RESMED

Swift™ LT

NASAL PILLOWS SYSTEM

User Guide

Deutsch

RESMED

Swift™ LT

NASENPOLSTER

Vielen Dank, dass Sie sich für die Swift LT entschieden haben.

Deutsch

Verwendungszweck

Die Swift LT führt dem Patienten die Luft von einem Atemtherapiegerät wie z. B. einem CPAP- oder Bilevel-Gerät auf nicht-invasive Weise zu.

Die Swift LT ist:

- für erwachsene Patienten (> 30 kg) vorgesehen, denen positiver Atemwegsdruck verschrieben wurde.
- für den wiederholten Gebrauch durch einen einzelnen Patienten zu Hause sowie durch mehrere Patienten in der Klinik oder im Schlaflabor geeignet.

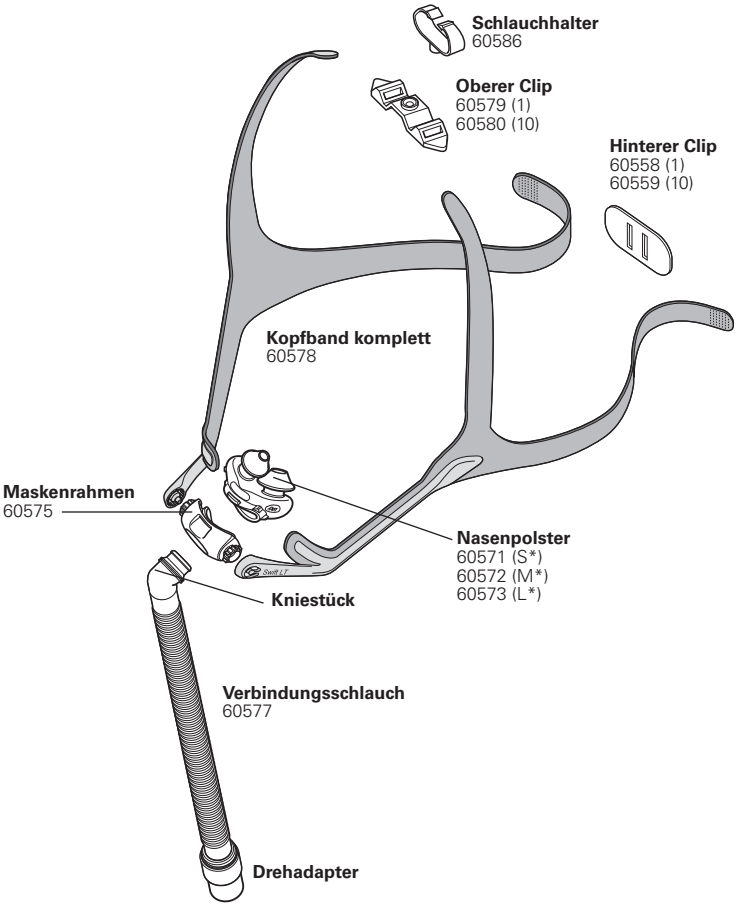
Verwendung der Swift LT

Wenn Sie die Swift LT zusammen mit Atemtherapiegeräten von ResMed verwenden, die über Maskenoptionen verfügen, dann wählen Sie (wenn verfügbar) die Option „SWIFT“ und anderenfalls die Option „MIRAGE“ aus. Die **Produktseite** auf **www.resmed.com** enthält unter **Service & Unterstützung** eine vollständige Liste mit Geräten, die mit dieser Maske kompatibel sind („Kompatibilitätsliste Maske/Gerät“). Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

Hinweise:

- *Die Swift LT ist nicht mit AutoSet CS™ 2 oder VPAP™ Adapt SV Geräten von ResMed kompatibel.*
- *Die SmartStop-Funktion einiger Atemtherapiegeräte wird eventuell beeinträchtigt, wenn die Swift LT verwendet wird.*
- *Sollte es zu Trockenheit der Nase oder Nasenreizungen kommen, empfiehlt sich die Verwendung eines Atemluftbefeuchters.*

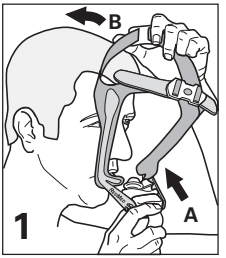
Teile der Swift LT und Artikelnummern



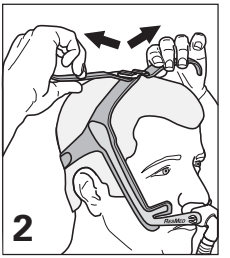
Swift LT Maske komplett
60561
(einschließlich Polster in den Größen Small, Medium und Large)

S* Small; M* Medium; L* Large

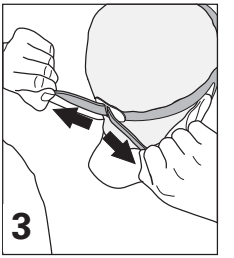
Anlegen der Swift LT



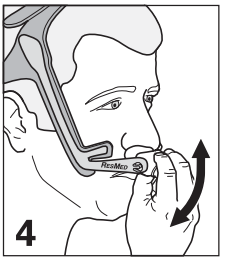
(A) Halten Sie die Nasenpolster an Ihre Nase und **(B)** ziehen Sie das Kopfband über den Kopf.



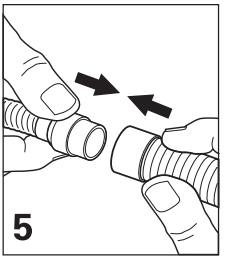
Passen Sie die oberen Bänder an. (Das zu stramme Anziehen der Bänder kann einen übermäßigen Druck auf die Nase verursachen.)



Passen Sie beide Seiten des hinteren Bandes an. (Das zu stramme Anziehen der Bänder kann einen übermäßigen Druck auf die Oberlippe verursachen.)



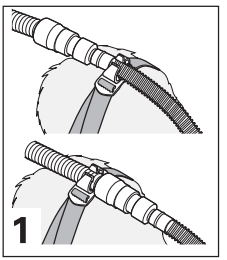
Drehen Sie den Maskenrahmen, um den Neigungswinkel der Nasenpolster so einzustellen, dass sie bequem sitzen.



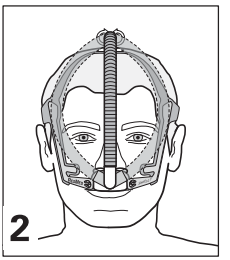
Schließen Sie den Verbindungsschlauch am Atemschlauch des Atemtherapiegerätes an.

Die Swift LT ist jetzt einsatzbereit. Das Kopfband sollte in der Mitte zwischen Ohr und Auge sitzen.

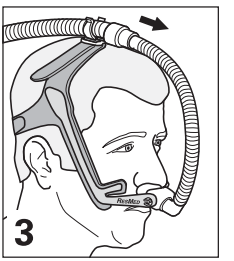
Mit Schlauchhalter (optional)



Drücken Sie den Schlauchhalter in den Clip. Befestigen Sie entweder den Verbindungsschlauch oder das Schlauchsystem am Schlauchhalter.

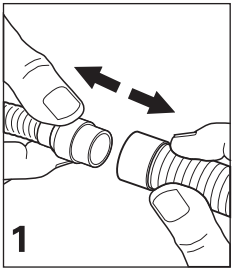


Wenn Sie den Schlauchhalter verwenden, kann das Schlauchsystem sowohl links oder rechts vom Kopf als auch mittig positioniert werden.

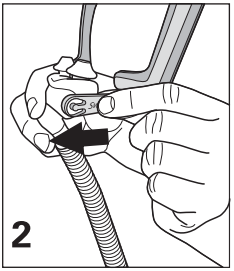


Wenn die Maske an der Nase zieht, verlängern Sie den Schlauch zwischen Maske und Schlauchhalter.

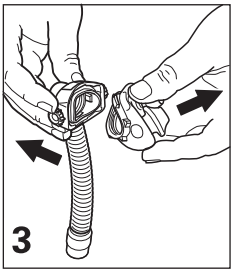
Auseinandernehmen der Swift LT



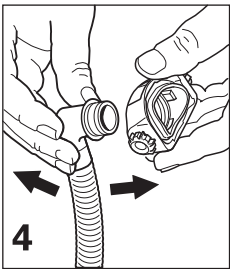
Trennen Sie den Atemschlauch vom Verbindungsschlauch ab.



Nehmen Sie das Kopfband vom Maskenrahmen ab.



Nehmen Sie die Nasenpolster vom Maskenrahmen ab.



Nehmen Sie das Kniestück vom Maskenrahmen ab.

Reinigen der Swift LT zu Hause

Hinweise:

- *Die Maske und das Kopfband dürfen nur von Hand gewaschen werden.*
- *Das Kopfband kann gewaschen werden, ohne dass es vorher auseinandergebaut werden muss.*

⚠ WARNUNG

Verwenden Sie zur Reinigung der Teile keine aromatischen Lösungen oder Duftöle (z. B. Eukalyptus- oder ätherische Öle), Bleichmittel, Alkohol oder stark riechende Produkte (z. B. Zitrus). Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Restdämpfe von diesen Lösungen einatmen, wenn Sie sie nicht gründlich ausspülen. Sie können außerdem die Maske beschädigen und Risse verursachen.

VORSICHT

Weist eines der Maskenteile sichtbare Verschleißerscheinungen auf (wie z. B. Brüche oder Risse), sollte es entfernt und durch ein neues ersetzt werden.

Täglich/Nach jedem Gebrauch
Waschen Sie die einzelnen Maskenteile (außer dem Kopfband) mit der Hand in einer warmen Seifenlauge (30 °C). Verwenden Sie dazu eine milde Flüssigseife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel. Spülen Sie alle Teile gründlich mit Trinkwasser und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht und Hitzeeinwirkung geschützt trocknen.
Wöchentlich
Waschen Sie das Kopfband und den Schlauchhalter in einer warmen Seifenlauge (30 °C). Verwenden Sie dazu eine milde Flüssigseife oder ein verdünntes Geschirrspülmittel. Spülen Sie alle Teile gut ab und lassen Sie sie vor direktem Sonnenlicht und Hitzeeinwirkung geschützt an der Luft trocknen.

Aufbereitung der Swift LT zwischen Patienten

Die Maske muss für die Verwendung durch einen neuen Patienten speziell für diesen aufbereitet werden. Anweisungen zur Reinigung, Desinfektion und Sterilisation finden Sie auf der ResMed-Website unter www.resmed.com/masks/sterilization.
Wenn Sie keinen Internetanschluss haben, wenden Sie sich bitte an Ihren ResMed-Vertreter.

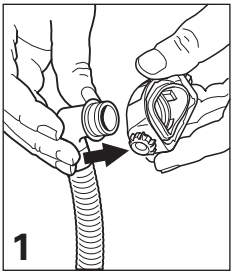
Aufbewahrung

Stellen Sie vor jeder längeren Aufbewahrung sicher, dass die Swift LT völlig sauber und trocken ist. Bewahren Sie die Maske an einem kühlen und trockenen Ort und vor direktem Sonnenlicht geschützt auf.

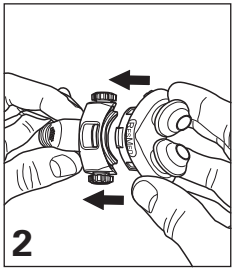
Entsorgung

Die Swift LT enthält keine Gefahrstoffe und kann mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

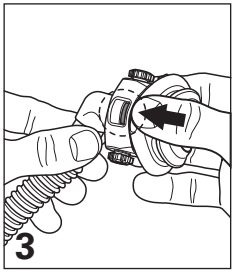
Wiederzusammenbau der Swift LT



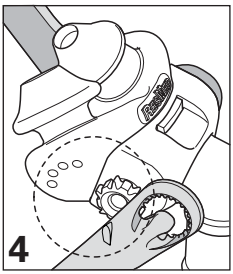
Stecken Sie das Kniestück in den Maskenrahmen.



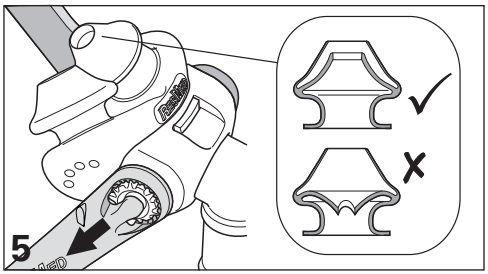
Richten Sie die Nasenpolster mit dem Rahmen aus.



Drücken Sie die Nasenpolster fest in den Rahmen. Stellen Sie sicher, dass die oberen und unteren Sicherungen einrasten.

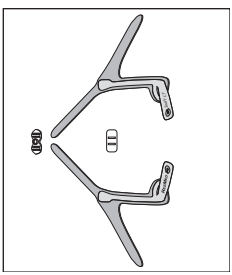


Überprüfen Sie, ob die Positionsmarkierungen auf den Nasenpolstern mit dem Kopfband ausgerichtet sind.

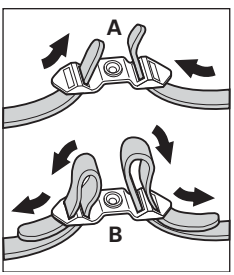


Schieben Sie die linke und rechte Seitenstütze auf den Rahmen. Stellen Sie sicher, dass die Innenwand des Nasenpolsters richtig positioniert ist. Drücken Sie anderenfalls auf die Nasenpolsterseiten, um die Innenwände zu lösen.

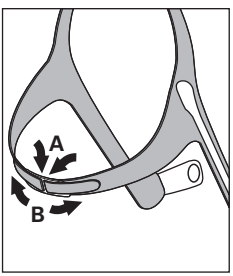
Wiederzusammenbau des Kopfbands



Legen Sie das Kopfband wie in der Abbildung aus. Die Schrift muss lesbar sein.



(A) Ziehen Sie die oberen Bänder durch den Clip und **(B)** wieder zurück, um sie zu befestigen.



(A) Ziehen Sie die beiden hinteren Bänder durch den hinteren Clip (Velcro™ zeigt nach außen) und **(B)** wieder zurück, um sie zu befestigen.

Fehlersuche

Möglicher Grund	Lösung
Maske sitzt nicht richtig, ist unbequem oder verursacht Druckstellen	
Die Nasenpolster wurden eventuell nicht richtig angelegt oder eingestellt oder das Kopfband ist zu stramm.	Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen im Abschnitt „Anlegen der Swift LT". Stellen Sie sicher, dass das Kopfband nicht zu fest angezogen ist. Stellen Sie sicher, dass das ResMed-Logo oben auf den Nasenpolstern nach außen zeigt.
Die Positionierung der Innenwand eines Polsters/ der Innenwände beider Polster ist nicht richtig.	Drücken Sie auf die Nasenpolsterseiten, um die Innenwände zu lösen. Die richtige Position finden Sie in „Wiederzusammenbau der Swift LT".
Sie haben die falsche Nasenpolstergröße.	Wenden Sie sich an Ihren Arzt.
Die Nasenpolster sind eventuell schmutzig.	Reinigen Sie die Nasenpolster gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Reinigen der Swift LT zu Hause".
Maske ist zu laut	
Die Maske ist nicht richtig zusammengebaut.	Bauen Sie die Swift LT erneut zusammen. Stellen Sie sicher, dass die Nasenpolster richtig im Rahmen sitzen.

Vor dem Gebrauch

⚠ WARNUNGEN

- Die Ausatemöffnungen dürfen nicht blockiert sein.
- Die Maske darf nur benutzt werden, wenn das Atemtherapiegerät eingeschaltet ist und ordnungsgemäß funktioniert.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe müssen alle Sicherheitsmaßnahmen eingehalten werden.
- Wenn das Gerät außer Betrieb ist, muss die Sauerstoffzufuhr abgeschaltet werden, so dass sich nicht verwendeter Sauerstoff nicht im Gehäuse des Atemtherapiegeräts ansammelt, wo er eine Feuergefahr darstellen könnte.
- Bei zusätzlicher Sauerstoffgabe variiert die Konzentration des inhalierten Sauerstoffs je nach Druckeinstellungen, Patientenatemmuster, Maske, Zufuhrstelle und Leckagerate.
- Ihr Arzt kann anhand der technischen Daten des Nasenpolstersystems seine Kompatibilität mit dem Atemtherapiegerät überprüfen. Werden die technischen Daten der Maske nicht beachtet bzw. wird die Maske mit inkompatiblen Atemtherapiegeräten verwendet, können Sitz, Komfort und Therapie beeinträchtigt werden, und Leckagen bzw. Leckagevariationen die Funktion des Atemtherapiegeräts beeinträchtigen.
- Sollten IRGENDWELCHE Nebenwirkungen im Zusammenhang mit der Verwendung der Maske auftreten, unterbrechen Sie die Behandlung und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Schlaftherapeuten.
- Wie bei allen Masken besteht bei niedrigen CPAP-Druckwerten das Risiko der Rückatmung.

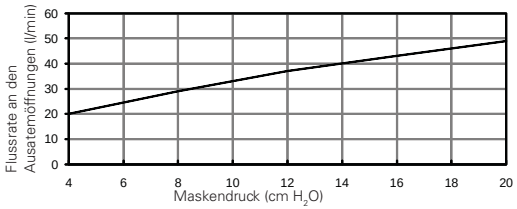
- Informationen über Einstellungen und Betrieb finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Atemtherapiegeräts.
- Packen Sie die Maske vor der Verwendung vollständig aus.
- Masken können Zahn-, Gaumen- oder Kieferschmerzen verursachen bzw. ein bestehendes Zahnleiden verschlimmern. Wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Arzt oder Zahnarzt.

Technische Daten

Hinweis: *Die Maske ist latex-, PVC- und DEHP-frei.*

Druck-Fluss-Kurve

Hinweis*: Die Maske verfügt über einen passiven Luftauslass, der den in ISO 17510-2 enthaltenen Anforderungen für den Schutz vor Rückatmung entspricht. Aufgrund von Schwankungen im Herstellungsprozess kann die Flussrate an den Ausatemöffnungen variieren.*



Druck (cm H_2O)	Durchfluss (l/min)
4	20
8	29
12	37
16	43
20	49

Informationen zum Totraum	Der Totraum ist das Leervolumen der Maske bis zum Drehadapter. Bei der Größe Large beträgt er 94 ml.
Normen	CE-Kennzeichnung gemäß EU-Richtlinie 93/42/EWG, Klasse IIa. ISO 14971, ISO 13485, ISO 10993-1 und ISO 17510-2.
Therapiedruck	4 bis 20 cm H_2O.
Widerstand	Gemessene Drucksenkung (Sollwert) bei 50 l/min: 0,6 cm H_2O und bei 100 l/min: 2,0 cm H_2O.
Geräuschpegel	ANGEGEBENER ZWEIZAHL-GERÄUSCHEMISSIONSWERT nach ISO 4871. Der A-gewichtige Schalldruckpegel der Maske (vgl. 114) liegt bei 25 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA). Der A-gewichtete Schalldruckpegel der Maske bei 1 m Entfernung liegt bei 17 dBA (mit einem Unsicherheitsfaktor von 3 dBA).
Umgebungs-bedingungen für den Betrieb	Betriebstemperatur: +5 °C bis +40 °C Betriebsluftfeuchtigkeit: 15% bis 95% ohne Kondensation Lager- und Transporttemperatur: -20 °C bis +60 °C Aufbewahrungs- und Transportfeuchtigkeit: bis zu 95 % ohne Kondensation.
Abmessungen	380 mm (H) x 57 mm (B) x 62 mm (T). Voll zusammengebautes Nasenpolstersystem mit Verbindungsschlauch – kein Kopfband.

Hinweis: *Der Hersteller behält sich das Recht vor, diese technischen Daten ohne Vorankündigung zu ändern.*

Symbole

⚠ Achtung: Begleitpapiere beachten; LOT Chargennummer; REF Artikelnummer; EC REP Autorisierte Vertretung in der EU; Temperaturbeschränkung; Luftfeuchtigkeitsgrenzen; Latexfrei; Hersteller; ⚠ Dieses Symbol deutet auf eine Warnung oder einen Warnhinweis hin und macht Sie auf mögliche Verletzungsgefahren aufmerksam bzw. erklärt besondere Maßnahmen für den sicheren und wirksamen Gebrauch der Maske.

Gewährleistung

ResMed erkennt für alle innerhalb der EU verkauften Produkte alle Kundenrechte gemäß der EU-Richtlinie 1999/44/EWG sowie alle entsprechenden länderspezifischen Gesetze innerhalb der EU an.

Manufacturer:
ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See **www.resmed.com** for other ResMed locations worldwide.

For patent information, see www.resmed.com/ip

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

© 2011 ResMed Ltd.

CE 0123

608315/1 2011-10
SWIFT LT
USER
EUR1-GER

608315